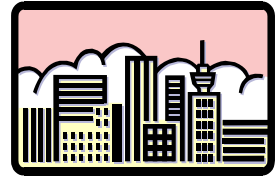


# Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.  
Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa.  
<http://www.iifa.jp/portuguese.html>

## INFORMAÇÕES GERAIS

### - Comunicado “Shugaku enjō Seido” (Sistema de ajuda escolar)

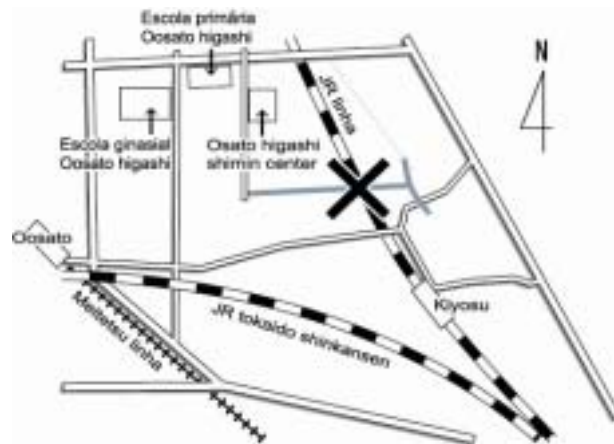
Pais/tutor que possui filhos em idade escolar (“Shogakkō/Chugakkō”) e estão com dificuldades de manter o filho na escola, existe um sistema de ajuda financeira pela prefeitura. Para ter essa ajuda é necessário que os pais/tutor :

- 1) Esteje sendo beneficiado pela ajuda social (Seikatsu Hogo)
- 2) A ajuda social esteje Interronpido, ou anulado.
- 3) Seje Isento do imposto do cidadão (Shimin Zei) ou mesmo reduzido.
- 4) Que o imposto do próprio negócio ou dos bens estejam reduzidos.
- 5) Seje isento do pagamento da Aposentadoria Nacional (Kokumin Nenkin), ou que o imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken Zei) seje reduzidos ou prorrogado o prazo de pagamento.
- 6) Receba um subsídio para o sustento da criança. (jidō fuyō teate)
- 7) Outros motivos financeiros.

Solicitação: Prefeitura / Depto de Educação Escolar (Shiyakusho Kakko Kyōuiku ka)

### Obras na passagem da linha de trem / Interditado o trânsito de carros

Local: linha Tōkaido Honsen JR  
29 de janeiro (Sábado) das 10:00 hs  
~ 31 (Segunda) 18:00 hs.



## Saúde

### Sukusuku-hiroba

O dia do exame físico das crianças.

Poque você mesma(o) não checa a saúde de seu filho(a)?

É uma oportunidade para medir a altura e o peso do seu filho(a).

Data	Horário	Local	Tel.
2/2 (qua)	9:30~11:30	Hoken centa	21-2300

Conteúdo: exame físico pelos pais/tutor(9:30~11:00)

Brincadeira de pais&filhos pelos membros do Kosodate Network:

(1º. horário 10:00 hs) (2º. horário 10:35 hs) (3º. horário 11:10 hs)

Trazer: Caderneta de saúde da criança. (não precisa reserva)

# EVENTOS

## Contos de inverno (gratuito)

Venha ouvir os contos populares do mundo e do Japão. Haverá também cantos acompanhadas de brincadeiras utilizando as mãos. Pais e filhos venham participar.

Data: 29 de Janeiro (Sábado) 11:00 ~ 11:50 hs

Local: "Sōgō Bunka Centa"

## 24o. Encontro de apresentação de trabalhos Culturais dos Grupos

E a apresentação dos grupos que tem atividades nos "Komin kan"(Centros Comunitários) etc.

Data: 29 e 30 jan. (sab/dom) e 5 e 6 de fev. (sab/dom)

Local: "Shimin Kaikan" (Centro Cívico)

Atrações:

**a) Apresentação artística** – 30 / jan (9:55 ~ 16:20) - 5 / fev (10:00 ~ 15:40)

6 / fev (10:00 ~ 16:20)

**b) Exposição de Arte** – 29 e 30 / jan (10:00 ~ 16:00) – pequeno salão

5 e 6 / fev (10:00 ~ 16:00) – salão médio

**c) Cerimônia do chá** (350 yen) – 30 / jan e 6 / fev (10:00 ~ 15:00) – sala c/ "tatami"

E uma oportunidade para conhecer e participar dos grupos Culturais de sua cidade.

# ESPORTE

## Aberta inscrições de times da Associação de Softball e Federação de tênis (bola de borracha), baseball.

Participantes: Moradores, pessoas que trabalham ou estudam na cidade de Inazawa.

Inscrição: Até dia 28 de jan. (sex).

Local: Inazawa "Shiyakusho" (Prefeitura de Inazawa) "Taiiku Kyōkai Jimu Kyoku" (Secretaria Geral da Associação de Esportes)

Tênis: Time com 20 homens (Universitários para cima)

Associação de Softball: Time composto de 25 pessoas dentre homens /mulheres e crianças em idade escolar

### Serviço de Informação em Português

Se você deseja obter informações sobre problemas trabalhistas, impostos, assistência médica, etc., em Português, venha nos consultar.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Dia** : Na 3ª sexta-feira do mês (Se o dia da consulta coincidir com o feriado, o atendimento será na quarta sexta-feira.)

**Hora** : 10:00 às 12:00

**Local** : Prefeitura de Inazawa, 1º andar

Próxima consulta será no dia **21 de janeiro, 18 de fevereiro**.

Caso você queira consultar ( em português ou em espanhol ) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi ( 0 5 2 - 9 6 1 - 7 9 0 2 )

Horário de atendimento : de segunda a sábado, das 10h às 18h

Sexta, das 10h às 20h30min